



# EL EDITOR

Vol. III No. 31

Week of June 13 to June 19, 1980 Lubbock

Price .20

Lubbock Odessa Midland Plainview Hereford  
 Slaton Wilson Tahoka Woodrow Brownfield  
 Wolfforth Levelland Littlefield Shallowater  
 Anton Dimmitt Amarillo Tulia Hale Center  
 Abernathy Idalou Ralls Lorenzo Crosbyton  
 Alpine Adrews Lamesa Big Spring  
**Soon In Many More Towns**  
 2305 19th St. Lubbock Zlp 79401 Ph. 806/763-3841

## Republicans Allegedly Vote In Demo Run-off

Copyright El Editor 1980

Eliseo Solis, candidate for County Commissioner in the election which was held this past Saturday, said in an exclusive interview with this newspaper that he is investigating the possibility of contesting said election.

Solis said that a definite decision will be made early next week after examining all records of the election.

Sources say discrepancies found during the investigation include persons voting who were ineligible and also illegal actions by election officials.

In addition, Solis said that his investigation had discovered that registered republicans had voted illegally in the democratic run-off. State laws prohibit persons who voted in the republican primary on May 3 to vote in the democratic run-off.

Voting in both republican and democratic primaries is a third degree felony. The majority of the discrepancies found occurred in election box 41, which includes the city of Idalou. Solis' opponent, Franklin Dunn got almost 600 votes in the Idalou box to Solis' 214.

Other discrepancies were also found in the New Deal box 44. According to sources, some voters who did not live in box 44 voted in this box. One half of New Deal is in commissioner's precinct 4 and the other half is in precinct 3.

The major discrepancy found by Solis was that election officials were permitting persons who had not been registered 30 days before the election to vote. Voters were allowed to sign affidavits swearing that they were registered although they did not appear on the voter list.

According to Madison Sowder, chairman of the Democratic Party, the signing of the affidavits process is legal and it is not the duty of the election judge to question a person's eligibility to vote.

Several other discrepancies were also found in other boxes, but are not completely verified.

Officials from the Secretary of State's Office said that if an election is contested, jurisdiction would fall upon the District Court.

According to these officials, two things can happen if enough evidence is presented to the court. First if enough votes are verified as illegal to change the outcome of the race, the district judge could declare Solis the winner. Second, if the way the votes were cast cannot be determined by the court, the judge can order a new election.

If not enough conflicting discrepancies are verified, the judge can hold the election valid.

## Republicanos Votan En Elección Demócrata

Eliseo Solis, candidato en la elección del Sabado pasado para el puesto de comisionado del condado, dijo en una entrevista exclusiva con este periodico que él esta investigando la posibilidad de repudiar como invalida esa dicha elección.

Solis dijo que dará respuesta decisiva sobre los resultados en los primeros dias de la semana proxima despues de examinar todos los datos.

Segun informes, las discrepancias incluyen votantes y acciones ilegales por oficiales de la elección. Dijo Solis que las investigaciones hechas por él y sus trabajadores habian revelado que varios republicanos habian votado ilegalmente en la segunda primaria democrata.

Leyes estatales prohiben que personas que hayan votado en la primera primaria republicana voten en la segunda primaria democrata.

La mayoría de las discrepancias se encontraron en la caja electoral numero 41, la cual incluye la ciudad de Idalou. Algunas otras discrepancias se han encontrado en la caja electoral en la ciudad de New Deal.

Ademas de la ilegal votación de republicanos, Solis dijo que una gran cantidad de personas habian votado que no estaban elegibles para votar. Segun Solis el oficial de la elección en Idalou habia permitido que votaran personas que no estaban registradas por 30 dias antes. Las leyes electorales de Texas exigen que toda persona sea registrado 30 dias antes de la elección para poder votar.

Segun informes personas en Idalou estaban firmando declaraciones juradas por los votantes diciendo que ellos estaban registrados. Madison Sowder, presidente de el Partido Democrata de el condado de Lubbock, dijo en entrevistas con otros medios de comunicación que dicha practica era completamente legal. El libro de leyes

electorales de Texas dice que no es responsabilidad del juez electoral verificar que un votante es legitimo o legal. En otras palabras, si el votante jura que él esta registrado, el juez no le puede negar el voto.

Otras discrepancias encontradas por los investigadores de Solis fue de que algunas personas habian votado en caja electorales donde no deberian votar. Segun informes esto sucedio principalmente en New Deal. Varios votantes que no vivian dentro del precincto 3, donde estaba corriendo Solis, votaron en el mal precincto.

La mitad de la ciudad de New Deal esta dentro del precincto 3 y la otra mitad esta dentro del precincto 4. Segun informes, algunos votantes, que viven en el precincto 4, votaron en el precincto 3.

Ademas de las ya mencionadas discrepancias, informes le dijeron a este periodico que habia sucedido otras cosas ilegales que todavia no estan completamente verificadas.

En una entrevista exclusiva con este periodico, oficiales de el Secretario del Estado de Texas dijeron que la decision de que va pasar con la elección seria responsabilidad de la corte. En este caso la jurisdicción cyera bajo la corte de un Juez del Distrito.

Los oficiales del secretario del estado dijeron que habia dos cosas que el juez podia declarar si es que se presentan bastantes discrepancias en la elección.

La primera sería de que si se presentara bastante evidencia para cambiar el resultado de la elección, el juez del distrito podria declarar a Solis el ganador. La segunda fuera de que si no se podria determinar quien fuera el ganador de la elección, el juez podria ordenar otra elección.

Solis dijo que él ya estaba hablando con abogados para determinar que era lo que iba hacer. Su decision se espera esta proxima semana.



For the first time in the history of the Lubbock Chamber of Commerce, Board of City Development and as a result of intensive pressure by various community groups such as the Human Relations Commission and the Conference of Organizations, a Chicana was elected to the Board of Directors of those two entities. Esther Sepeda, local business woman and active community member, was recently installed as new member to the chamber board.

In the past months, local community groups have been asking that the Board of City Development be more responsive to various segments of the city namely; small businesses, women and minorities. It was felt that in order to attract and give attention to various parts of the city, broader input was necessary. Moreover, many of the activities sponsored by the chamber have been subsidized by public

monies, therefore requiring broader representation. In the past, the practice was for the Chamber to select five (5) candidates for appointment to the board through election by the Chamber members. The five nominees would then in turn be appointed by the City Council (a violation of the city charter). When community groups began objecting to this method of selection, a delay was made on November 1979 to select new members. Since then and up to now, the city had put off selecting new members for various reasons.

Ultimately, the city decided to appoint member at their discretion which resulted in the selection of Esther Sepeda and Roy Roberts.

On behalf of El Editor and staff our congratulations go to Ms. Sepeda, with the utmost desires that she may effectively advocate for our community.

## Blas Mojica Se Lanza Para Comisionado

Copyright El Editor 1980

Franklin Dunn, democrat nominee for County Commissioner of Lubbock County precinct 3 will be opposed by independent candidate Blas Mojica in the November general election.

An official announcement will be made by Mojica, a retired army veteran, on Monday or Tuesday of next week. Mojica said in an exclusive interview with this newspaper that he would gather this weekend the needed signatures on a petition in order to be placed on the ballot in November.

Mojica filed a letter of intent in

February with County Judge Rod Shaw. By filing this letter, Mojica now needs to gather signatures to total 5 percent of the number of voters who voted in the last general election for Governor. Persons who sign the petition must be eligible voters but had not voted in either the republican or democratic primaries.

Mojica is presently self employed and is a member of the South Plains Association of Governments. He is married to Mary Lou Mojica and has one son and one daughter. He is a long time resident of Lubbock.

Franklin Dunn, candidato oficialmente nombrado por el partido democrata para el puesto de comisionado de precincto 3 del condado de Lubbock, sera oposito por Blas Mojica un candidato independiente en la elección general del Noviembre.

Mojica dijo que el hara un anuncio oficial este proximo lunes o martes. En una entrevista exclusiva con este periodico que juntara las firmas necesarias para que se ponga su nombre oficialmente en la boleta durante este fin de semana.

Mojica submitio una carta de intencion este pasado mes de Febrero. Con submitir esta carta al Juez del Condado Rod Shaw, todo lo que le resta hacer a Mojica es juntar firmas de una cantidad igual a 5 por ciento de las personas que votaron en la ultima elección para gobernador. Personas que firman la petición no podrian ver votado en ninguna de las primarias democratas o republicanas.

Mojica en un veterano retirado, esta empleado por si mismo y es miembro de la Asociacion de Gobiernos. El esta casado con Mary Lou Mojica y tiene un hijo y una hija. El ha vivido en Lubbock por 35 años.

## HUD Complaint Results In New Contracts For Tenants

The residents of the Casa Orlando housing complex in Lubbock have obtained new rental contracts as a result of a complaint made to the Dallas office of HUD (Housing and Urban Development) on April 2, 1980. The complaint concerned illegal contracts and eviction procedures.

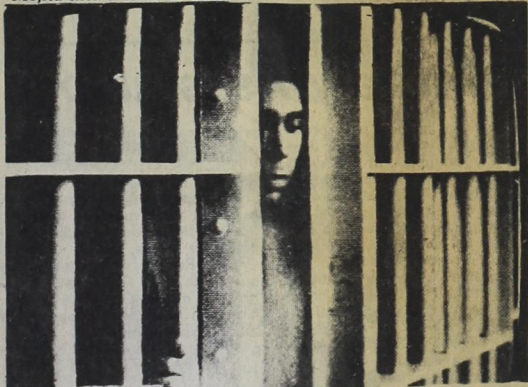
The complaint by staff lawyer Stephen McIntyre of West Texas Legal Services was prompted by a confrontation on April 1, 1980 when Community Educator Robert Chavez and McIntyre attempted to distribute literature concerning a free public meeting to the tenants at Casa Orlando. They were confronted by two Lubbock police officers and apartment manager Roy Daughtery who, despite Mr. Daughtery's insistence, refused to ticket or arrest the two Legal Services employees.

The allegations McIntyre made in the complaint were that the Casa Orlando contract did not require good cause to evict and did not give sufficient notice before eviction. Also, notification of the due process procedures afforded a tenant residing in a federally subsidized housing project were not mentioned.

Sidney J. Miller, Deputy Director for Housing Management, HUD Dallas area office immediately responded by letter on April 14 indicating the owner of Casa Orlando had been repeatedly notified of HUD requirements, and in fact had recently been warned in a letter to the Casa Orlando Housing Trust in Amarillo: "review of subject project file reveals we have not received a reply to our letter to you dated January 31, 1980, a copy of which is attached. Please respond to this letter at your earliest convenience. You are reminded the requirements and provisions previously brought to your attention relative to your lease agreements and eviction procedures are mandatory. Any further violations of these provisions by the resident manager may require action by HUD for his removal."

Legal Services staff attorney Stephen McIntyre said "The newly adopted contract seems to meet our initial complaints concerning lack of due process in evictions and rent increases, but we are still extremely interested in other practices of the apartment manager and Casa Orlando Housing Trust."

West Texas Legal Services is a non-profit corporation funded by the Congress for the purpose of providing free legal representation to those persons unable to afford counsel.



An inmate at the House of Detention for Men (HDM) is among the prisoners interviewed in PRESUMED INNOCENT, a videodocumentary by Stefan Moore and Claude Beller that examines the constitutional issues and human problems accompanying pre-trial detention. The documentary, the first comprehensive report filmed at HDM, a pre-trial jail located on Rikers Island in New York, will be broadcast Wednesday, June 18 at 9 p.m. on KTX-TV-5. (Check local listings).

## Special Movies To Be Aired on Channel 5

As conditions in prisons and jails in this country are being re-examined in the wake of the recent uprising and rebellion at New Mexico State Penitentiary, PRESUMED INNOCENT takes a timely and revealing look behind the walls of New York City's pretrial detention facility--The House of Detention for Men (HDM).

Marking the first time a documentary crew has been given total access to a New York City jail, the hour-long videodocumentary, produced by Stefan Moore and Claude Beller, will air on KTX-TV-5 Wednesday, June 18 at 9 p.m.

First broadcast in the New York area only last December, "Presumed Innocent" was hailed by New York Times television critic John O'Connor as "offering sharp insight into poverty and powerlessness...the

kind of project public television should be trying more often...undeniably distinguished."

The House of Detention for Men houses two thousand inmates awaiting the disposition of their cases in court. Although these men have not been convicted of a crime, the conditions they endure are considered by some to be worse than for sentenced inmates. According to the program, most of the inmates at HDM are there because they are too poor to meet bail imposed by the court and many wait for as long as two years before their cases are resolved. Eighty-five percent of the inmates at HDM are Black and Hispanic.

PRESUMED INNOCENT looks at the dynamics of life in jail, telling the story of the institution and the process of pretrial detention from the point of view of inmates, guards, judges, lawyers and other criminal justice officials. The documentary examines how the bail system affects

the poor and the consequent social, constitutional and legal implications of detention.

Among those interviewed are Judge Bruce Wright, a crusader against the current bail system; Peter Tufo, Commissioner of the New York City Board of Correction; and Leonard Wolfson, Warden of HDM.

Through narrative verite sequences the program reveals aspects of the institution which have never been seen by the public--inmates strip-searched, a stabbing, the suicide watch, the mental observation block, family visits and an inmate being released on \$100.00 bail. One inmate sums up the hopelessness many pretrial detainees experience: "I just hope I can hold my level and keep a calm head and don't get lost in the system."

A production of the TVG Documentary Arts Project, Inc. and the Television Laboratory at WNET/THIRTEEN, New York, PRESUMED INNOCENT was made possible by a grant from the New York Community Trust and with public funds from the New York State Council on the Arts. A PBS premiere.

"You can't judge women by their clothes these days -- there isn't enough evidence."

# Health Career Corner

By Alberto Azua

## License Vocational Nurse

One of the greatest health and civic problems facing the United States today is the lack of Personnel who are adequately trained to care for the sick. Throughout Lubbock and the State of Texas and the nation a severe shortage of nurses has been of great concern to the nursing profession.

### What is A Vocational Nurse?

A Vocational Nurse is a person trained to care for acute, subacute, convalescent, and chronic patients requiring nursing services. She works under the direction of a licensed physician or a registered nurse.

### Entrance Requirements

1. Age 18-55 (Applicants over 55 will be considered on an individual basis.)
2. Completion of at least two years of high school or its equivalent. A transcript or G.E.D. certificate must be submitted before enrollment.
3. Personal interview by appointment only.
4. Recent billfold size picture required at time of appointment.
5. Names and addresses of three references (not relatives) required at time of appointment.
6. good physical and mental health (complete physical examination required including a lumbar spine X-ray).
7. Pre-entrance test.
8. Hospitalization insurance
9. Social security card
10. all applications must be reviewed and accepted by the Lubbock School of Vocational Nursing Admissions Committee.

The length of course is twelve months. During the first eight weeks, the student attends classes on Nursing five days a week from 8:30 A.M. to 4:00 P.M. The beginning of the ninth week, nursing students will begin actual hospital experience with continuing classroom instruction, five days a week from 6:45 A.M. to 3:00 P.M. The course studied during this Pre-clinical period are:

- Personal and Vocational Adjustments
- Disease Control and Prevention
- Vocational Nursing Skills
- Pharmacology
- Nutrition in Health and Disease
- body Structure and Function
- Normal Growth and Development
- Mental Health and Mental Illness
- First Aid
- Geriatrics

## You And The Social Security

By M.L. Mojica

### FARM WORK IS COVERED BY SOCIAL SECURITY

Farmers: Will you hire someone to help on your farm any time this year? With summer ahead and harvest in the offing, many of you will. Chances are, the wages you pay those workers will be covered by social security and must be reported.

If you pay a farm worker \$150 or more cash wages in 1980, the wages are covered. If an individual works for you 20 or more days on a time basis (by the hour, day, week, or month) during the year, then those wages count too.

A "farm worker" is not just someone who helps plant, harvest, process, or deliver a crop, or does other farm work. It also includes a person who does domestic work in a farm home. If you hire someone to help cook for a harvest crew, for example, his or her work is covered if he or she meets the pay test mentioned above.

If you pay a son or daughter 21 or older, or a parent, to work on your farm, their wages are subject to the social security tax. However, any wages you may pay your spouse are not covered.

It is important to your employees that their farm wages be properly reported. In this way they earn valuable credits that mean they can receive monthly benefits should they become severely disabled and cannot work for one year or more, or die. And later on they will need those credits to get retirement checks and Medicare

### protection.

Does a migrant crew help harvest your crop or do other farm work? There are special rules for deciding whether you or the crew leader is the "employer" responsible for reporting the workers' wages to social security.

The decision will depend mainly on whether you and the crew leader have a written agreement, on who pays the workers, and on who controls them on the job.

**Written agreement**-If there is a written agreement stating that the crew leader is your employee, then you must report all wages.

**No written agreement**-If the crew leader pays the workers (for himself or for you), he is their "employer," but if you (or your agent) pay the workers, then whoever has the final right to control the crew workers on the job is their "employer" and must handle social security matters.

If you want more information about reporting wages for farm crew workers, ask at any social security office for a free copy of "Social Security Information for crew leaders and farmers." The social security office also has a leaflet that will answer questions you may have about reporting farm self-employment income for social security purposes.

The Internal Revenue Service has publications of interest to farm employers, too. Circular A (Agricultural Employer's Tax Guide) explains how to report wages of farm employees and is available at any Internal Revenue Service office.

agricolas? Hay reglas especiales para decidir si usted o el jefe de la cuadrilla es el "patron" responsable de reportar los salarios de los trabajadores al seguro social. La decisión dependerá principalmente de que usted y el jefe de la cuadrilla es el "patron" responsable de reportar los salarios de los trabajadores al seguro social. La decisión dependerá principalmente de que usted y el jefe de cuadrilla haya convenido por escrito sobre quien paga los trabajadores, y quien los supervisa en el trabajo.

**Acuerdo escrito** - Si hay un acuerdo escrito estipulado que el jefe de cuadrilla es su empleado, entonces usted debe reportar todos los salarios.

**No hay acuerdo escrito** - Si el jefe de cuadrilla paga a los trabajadores (por sí mismo o por usted), él es su "patron". Pero si usted o su agente paga a los trabajadores, entonces quien tenga el derecho a supervisar la cuadrilla de trabajadores en su trabajo es el "patron" y debe de estar a cargo de los asuntos de seguro social.

Si usted quiere más información respecto a reportes de salarios de cuadrillas de trabajadores, pida en cualquier oficina de seguro social una copia gratis de folleto, "información de seguro social para jefes de cuadrillas y agricultores". La oficina de seguro social tiene también un folleto que puede contestar preguntas que usted puede tener respecto a cómo reportar las ganancias de un agricultor por cuenta propia para los fines de seguro social.

El Servicio de Rentas Internas tiene publicaciones de interés para los patrones de trabajadores agrícolas. La Circular A (Agricultural Employer's Tax Guide) o en español, Guía de Impuestos de Patrones Agrícolas, explica como reportar salarios de empleados de finca y encuentra disponible en cualquier oficina del Servicio de Rentas Internas (IRS).

At the conclusion of sixteen weeks the student will receive a cap and begin working four days a week (8 hours per day) in the hospital with one day of classroom instruction at the vocational nursing school. The clinical phase includes experience and theory in the care of medical, surgical, obstetrical and pediatric patients.

There is no pay during the twelve month training period. Upon graduation the Licensed Vocational Nurse may be employed by physicians, hospitals, public health agencies, industries, nursing home and private nursing companies. Starting salaries is between \$785.00 a month to \$855.00 depending on working area and shift differential.

For more information on Vocational Nursing call: Lubbock School of Vocational Nursing--1620 19th Street, Lubbock, Tx. 79401.

A student Vocational Nurse on clinical rotation at West Texas Hospital, checking the pulse and blood pressure on a post surgical patient.

Next Week: Physical Therapist

## Muy Pronto Viene El Gran Menudazo

TO UNDERSTAND THE PRESENT

To some, the Anglo Saxon conquest of the west is synonymous with adventure courage, independence, individualism and self reliance. To Mexicans and Indians, on the contrary, the conquest of the Western Frontier is synonymous with cultural annihilation, theft of their lands, extermination and subjugation. Gilberto Lopez, Anthropologist

The tenets of the Monroe Doctrine and Manifest Destiny come into serious conflict with the ideals and aspirations of most of the 400 million spanish speaking peoples of the American continent.

But what is the Monroe Doctrine and Manifest Destiny? The Monroe Doctrine declared in 1823 by then president James Monroe, fue una amenaza para los países Europeos y otros contra de cualquier intervención de estos en los países del continente americano. Estados Unidos del Norte no permitirían intervenciones europeas en el continente americano.

Esta doctrina amenazante nunca fue ni es aceptada por nadie. Se ha arguido a través de la historia que cualesquier país aunque no tenga fuerte desarrollo should be an autonomous and sovereign member of the world community. Central and South American countries have never looked with favor to this paternalistic doctrine.

**Manifest Destiny:** William Jennings Bryan of the 1830's shouted the belief that the Anglo Saxon people of North America, because of their potent economic development and racial superiority were the chose by Divine Providence and Heaven to look after the welfare of the whole American Continent. It was supposed to be their duty to save the savages of the American continent from their misery and ignorance. This singular and libertarian theory of the 1830's was instituted as the basis of the foreign policy of the United States.

Ya lo decía el General Sam Houston durante la guerra de agresión en México: "La raza Anglo Saxon debe dominar todo el extremo sur de este continente... Los Mexicanos no son mejor que los Indios y no veo razón por la que no debemos de quitarles sus tierras." Y ya lo decía Teodoro Roosevelt: "Our Manifest Destiny is to absorb all the territory of neighbor nations that might be too weak to oppose us."

In our present reality, we see with sadness how the U.S. is once more invoking this doctrine in South America. Our country once more is meddling in the internal affairs of weak countries that are in the revolutionary process of removing from themselves the yoke of oppression of dictators like Somoza of Nicaragua and those of El Salvador and others. These actions should be opposed by the American people lest we want our young to fight another Vietnam or Korea somewhere in the Caribbean.

The majority of Latin people believe in the immortal words of Benito Juarez an indian and late president of Mexico who said: "El respeto al derecho ajeno es la paz." The majority of Latinos believe in the unquestioned autonomy and sovereignty of each nation as an equal member of the world community. We no longer live in the times of the wild west.

From the Spanish Media Newspaper.

El Águila Real

and from "Los Chicanos" Gilberto Lopez y Rivas, Anthropologist

## Como Educar a los hijos



### Las Vacaciones ¿Un Infierno en Casa?

Por Magali

Muchas familias lamentan que haya llegado el periodo de vacaciones de sus niños; no saben qué hacer con ellos, ya que su constante actividad trae como resultado "puras mortificaciones"

Y a los niños, aburridos y controlados dentro de la casa, no se les ocurre otra cosa que tirarse a los pies del televisor hasta saturarse con programas de todo tipo.

### ¿SALIR DE VACACIONES? ES CARISIMO...

Hemos llegado a un grado de enajenación tal, que no se puede descansar ni vacacionar sin consumir. "Divertirse cuesta caro." Y es que cada vez se ocurren menos formas de hacerlo, porque el borreguismo mata la iniciativa.

Cierto que en esta temporada aumentan las tarifas para vacacionar en cualquier parte, y que los viajes con niños resultan a veces demasiado difíciles para todos.

### QUEDARSE EN CASA, CON UN BUEN PLAN

Casi todos los padres, con un poquito de esfuerzo y con mucha atención, pueden proporcionar a sus hijos unos días de vacaciones para divertirse a sus anchas, sin necesidad de hacer un viaje. Vale la pena recordar que un ambiente de armonía dentro del hogar produce en el niño tal satisfacción, que lo ayuda a encontrar espontáneamente la manera de divertirse.

### IDEAS PARA VACACIONES

\* Es bueno que durante las primeras semanas los niños no tengan tareas escolares, para que descansen de las fatigas de fin de curso y pueden luego retomarlas con entusiasmo.

\* Se pueden organizar paseos por la ciudad, varias veces a la semana, a parques, museos, instituciones, lugares históricos, etc. Es bueno que los mismos niños elijan el lugar. Se puede organizar el modo de llevarlos (como hacen algunos para llevarlos a la escuela), repartiendo los días entre los diversos vecinos que tienen automóvil.

\* Organizar fiestas para los niños del vecindario, improvisar una función de títeres (ellos mismos pueden confeccionarlos, sabiéndolos orientar), o una función de payasos a cargo de los adultos, o canciones...

\* Convocar a concursos que estimulen la creatividad de los niños; de dibujo, demodelado en plastilina, de disfraces, de cuentos, de cantos, etc.

\* Para los días de lluvia se recomienda tener en casa juegos de mesa, como dominó, damas chinas, lotería, rompecabezas...

\* A la mitad de las vacaciones conviene empezar a ponerles media hora de tareas escolares, que les sirvan de repaso y a la vez de entretenimiento. Se recomienda que sea a la misma hora y preferentemente por las mañanas. Hacer de esta tarea un momento agradable y no una imposición.

### RECUERDE...

Usted puede ponerle sal a las vacaciones de sus hijos y pasar una temporada feliz a su lado. Si no quiere que vaguen por la calle, que lo molesten o se aburran, empiece a hacer su plan de verano con ellos. Mejor aún si se juntan varias familias para hacerlo.

## Colombia...Reprección, Tortura y Asésinatos

Amnistía Internacional (AI) ha denunciado que sistemáticamente se aplican torturas a los prisioneros políticos de Colombia. Dada esta situación AI, ha dado al gobierno colombiano detalladas recomendaciones para terminar con estos abusos, basados en el hallazgo hecho por una misión que se enviara a ese país, para saber acerca del respeto por los derechos humanos.

El documento de AI de 44

### De La Page 1

them only for factory work--and even that is difficult to find.

The documentary also looks at relations between the police and the barrio community. Trees and shrubbery in the area have been cut down to make the frequent police patrols easier. The gang members, all of whom are raised in Cuatro Flats, reflect on changes in the area and the alleged increase in police harassment.

Family relations are also touched upon and several of the youths discuss their goals of marrying and having a family. The film ends with scenes from a typically large barrio

"Homeboys" was produced by Focal Point Films. Producer/director is Bill Yahraus. The film was made possible by grants from the California Arts Council and the National Endowment for the Arts. The film is a presentation of KCET, Los Angeles and is distributed to local public television stations by the Public Broadcasting Service.

EL EDITOR,

páginas, entregado al gobierno colombiano, incluye inequívocos hallazgos de procedimientos de torturas llevados a cabo en instalaciones militares colombianas. Dicha misión identificó a 33 centros de tortura, con aproximadamente 50 métodos diferentes consistentes en formas psicológicas, golpes, quemaduras, el uso de drogas y choques eléctricos.

La organización hizo públicas las recomendaciones de esta misión para finalizar con los rumores y las especulaciones de los medios de prensa latinoamericanos acerca de ellas.

### EFFECTIVA PROTECCION DE LOS DERECHOS HUMANOS

Colombia ha estado bajo estado de sitio casi continuamente durante 30 años. En esta sumisión al gobierno, ha habido actos de violencia de parte de algunos grupos opositores dentro del país, dijo AI.

Sin embargo aclara AI, el estado de sitio constituyó una casi permanente suspensión de los derechos humanos garantizados en la Constitución colombiana y en los acuerdos internacionales, suscritos por ese país; ha facilitado la indiscriminada y difundida política de arrestos, las prolongadas detenciones sin proceso, la tortura, pruebas sumarias de personas civiles ante tribunales militares y asesinatos políticos, especialmente a los campesinos y a los indígenas.

Al sugirió al gobierno colombiano la accesidad de levantar el estado de sitio para que imperen los derechos humanos en el país.

Dicha organización también recomendó el rechazo del "estatuto de seguridad" bajo el cual muchos muchas ofensas, incluyendo el mal definido cargo de "perturbación al orden público," están bajo la jurisdicción militar.

Se hizo un llamado para proteger a las personas que están detenidas invocando el art. 28 de la constitución colombiana, que permite la detención sin cargo por un máximo de 10 días, y que sin embargo muchas personas han sido privadas de su libertad sin legal autorización para hacerlo y por periodos mas largos que los autorizados por la ley, a menudo incoherentes y sin asistencia legal.

### EL DERECHO A LA DEFENSA ANTE TRIBUNALES MILITARES

No juzgar a los civiles ante cortes militares en los cuales el tribunal es juez y acusador y donde a menudo se hacen pronunciamientos masivos conducidos por "consejos verbales de guerra," pidió AI La defensa de los derechos les ha sido negada a numerosos abogados, quienes han sido amenazados o encarcelados en muchos casos, agregó AI.

### ARRESTOS Y PROCEDIMIENTOS DE DETENCION

Los procedimientos de arrestos y órdenes de detención fueron indiscriminados y faltos de garantía. Los prisioneros han sido alojados en instalaciones militares más allá del control judicial ordinarios.

### TORTURA

Para finalizar con la tortura, AI recomienda que se formen comisiones, incluyendo a doctores y abogados independientes para investigar la tortura; permitir a los detenidos el contacto con sus abogados y familiares dentro de los 24 horas del arresto y después, permitir exámenes médicos regulares, entre otros medidas.

Las confesiones obtenidas bajo torturas, no deben ser consideradas como evidencias; cumplir estrictamente las reglas dictadas por las Naciones Unidas, en lo que respecta al tratamiento de prisioneros, y la no discriminación contra los

prisioneros políticos, enfatizó el comunicado de AI.

### ASELINATOS, SECUESTROS, ENCARCELAMIENTOS, ASALTOS

Los grupos paramilitares que operan en áreas rurales e indígenas que han asesinado a muchos campesinos e indios, (tal el caos del Consejo Regional indígena de Cauca que desde 1973, 48 de sus miembros, la mayoría de ellos líderes, han sido asesinados) deben ser estrictamente definidos y públicamente denunciados por el gobierno.

### LIBERTAD Y DERECHOS DE LOS TRABAJADORES

Los líderes obreros arrestados deben ser liberados para el pacífico ejercicio de sus derechos y a aquellos que enfrenten cargos criminales, deben ser expandidos con celeridad en un juicio imparcial y público, agregó.

### LIBERTAD DE CONCIENCIA Y EXPRESION; DERECHOS POLITICOS Y PROFESIONALES

Doctores, abogados, sacerdotes, profesores, periodistas se encuentran entre los arrestados por proveer asistencia profesional a oponentes del gobierno.

Se recomendó que los profesionales que establezcan una clara definición de los términos "subversión" y "perturbación del orden público," para salvaguardar los derechos políticos.

### REFORMAS DE LA CONSTITUCION Y SISTEMAS PENALES

La revisión de la reforma de la Constitución sobre la administración de justicia instituida el año pasado y la introducción de un nuevo código penal este año, figuró entre las recomendaciones que presentó la misión, con el objeto de garantizar la independencia e imparcialidad de la autoridad judicial en la protección de los derechos humanos.

**INCREIBLES  
RELATOS  
DEMONIOS Y  
EXORCISMOS!**



**TRAS LA CORTINA**

**Nota Editorial:**

Debido al fuerte contenido de los relatos verídicos que con frecuencia aparecen en esta columna, no recomendamos que nuestros lectores que padezcan del corazón, sean de escasa resistencia mental, espiritual o física, den lectura a esta materia. No aconsejamos que se ponga en práctica, ni en prueba, nada de lo que aquí se imprime. No es apta para menores, sin el consentimiento paterno.

**Continuación de la Semana Pasada**

Hacia justamente una semana, desde mi visita en casa de Dña Leonides, cuando recibí la noticia que había sucedido un tragico accidente automovilístico a una corta distancia de mi casa. Esa mañana, logrando la fresca mañana del mes de Abril, andaba regando mis rosales frente al portón de mi casa, cuando pasó Javier (un vendedor de fruta) con una rapidez que ni parecía tener los 60 y mas años que siempre negaba. "Buenos días, Dña Chelo," me dijo aquel hombre apresurado.

"Buenos días, Javier," le contesté yo al pasar. "¿Porqué tanto apuro?" "Me dispensa que no me detenga a saludarle como otras veces, Dña. Chelo, pero es que voy muy de apuro."

"Pero, ¿que sucede?"

"El carro del tal José," me dijo Javier entre fuertes resolídos, "Ud. sabe cual, el hijo de Dña. Amelia, la que dicen que es bruja."

"Ah, si. Ya se quien es. ¿Pero que tiene?"

"Pues, ¿Que há de tener?, que fué y se estrelló con su carro en el puente del tren," dijo aquel frutero asombradamente.

"¿Y Que se hizo?" le pregunté.

"Pos no creo que haya quedado con vida, Dña. Chelo. Yo vi cuando chocó. Cuando fui a tratar de sacarlo, hizo explosion el carro y... Pero ya me voy. Tengo que avisarle a su mamá." Y con eso, siguió su rumbo casi corriendo.

Disimuladamente, cerré la llave del agua y me encaminé detras de Javier. Alcancé a verlo llegar a casa de Dña. Amelia, pero en vez de entrar, sallo corriendo de nuevo. Esta vez, ¡Venía corriendo! Cuando me encontré, ni siquiera se quiso detener a decirme nada. "Espere, Javier. ¿Que le pasa?"

"Ni se arrime a esa casa," me gritó al alejarse en carrera veloz. "Allí ta el difunto!"

Sin darme cuenta lo que me quizo decir aquel frutero espantado, me encaminé hacia aquella casa de donde había salido corriendo Javier. La puerta de madera estaba abierta. Toque 4 veces. Cuando nadie salió, abrí la puerta de tela. Allí tirada sobre el suelo, en el cuarto del frente, estaba tirada Doña Amelia. ¡Tenia la cabeza volteada al revez y los ojos casi salidos de orbital!

Por su apariencia, reconocí de pronto, que estaba muerta. Tenia un color morado en la cara y la lengua le salía por entre los dientes. Tuve que voltearle la espalda para no presenciar su horrible apariencia. Inmediatamente, fui por la policia. Apenas habria caminado algunos pasos, cuando vi llegar gente de todas partes y todas venian a ver lo que habia sucedido en aquella casa. Javier habia sabido detender la noticia con su habilidad de vendedor. Cuando di parte a la policia, me regrese a mi casa.

Dos policias fueron a mi casa como a las dos horas despues. Javier, venia con ellos. Me hicieron algunas preguntas rutinarias a mi y a Javier en presencia de uno y otro. Despues de dar nuestras declaraciones, uno de los policias

me pregunto que si yo no habia visto a nadie entrar o salir de aquella casa. Le dije que al unico que vi llegar fue a Javier, pero ni siquiera habia permanecido allí por dos segundos antes de salir corriendo.

"Pero, yo sí lo vi," dijo Javier al detective. "Yo lo vi bien claro. ¡Era Juan, el esposo de Ana Maria al que vi matando a Dña Amelia!" dijo Javier en voz alta. Agregó que él habia visto al difunto mientras le retorcia la cabeza a aquella desafortunada mujer.

La investigación de aquel crimen, no duró por mucho tiempo. Las autoridades creyeron en su teoria de que Jose, el hijo de Dña Amelia, habia ahorcado a su madre y despues se suicidó en su propio suto. Hasta la fecha, nadie sabe quien fue el que mató a Dña Amelia la bruja, Javier sigue insistiendo a todos los que le hacen caso, que fue Juan, el esposo de

Ana Maria que salio de la tumba para vengár a su mujer.

Sea como haya sido, lo mas raro del caso, fué que a los pocos dias, Ana Maria se recobro como por obra de milagro. Con el tiempo se volvió a casar y se fué con su esposo a vivir a Arizona.

Este caso, yo lo vi suceder. Nadie me lo conto.

—Fin—

**Nota:**  
¿Increible? Quizas. ¿Estrano? Tal vez. Sin embargo, existen testigos del caso. Igualmente existen datos y hechos que aunque desconocidos, son tan reales como la materia de nuestro mundo — aunque siguen ocultos, Tras La Cortina.

2305 19th St.  
(806) 763-3841

**El Editor**  
Lubbock, Texas  
79401

**BRONKO RENTALS**

1414 Ave Q

Console and  
Portable TV's  
Stereos  
Microwaves



Washers  
Dryers  
Freezers  
Refrigerators

RENT TO OWN  
NO CREDIT CHECK  
NO REPAIR WORRY  
1414 Ave Q 765-7532



**Planning Your Wedding?**

Include Texcolor Studio and Save

**\$20** on Candid Wedding Reorder  
Discount With This Coupon

**CANDID WEDDING SPECIAL**  
Choose from a large selection of prints  
36 COLOR PHOTO ALBUM  
79<sup>95</sup>  
3 - 5" x 5" Out of town mileage extra

**STUDIO BRIDAL SPECIAL**  
1 - 11 x 14  
2 - 5 x 7  
FREE 1 - 5 x 7 B W with Special

**ENGAGEMENT SPECIAL**  
1 - 8 x 10  
2 - 5 x 7  
FREE 1 - 3 x 5 B W with Special

Prices Good Thru 1980  
We use Kodak paper for a good look

**Texcolor**  
Slide-Road Entrance South Plains Mall Lubbock, TX 792-3779

**Dynamic Auto Clinic**

tune-ups alternators  
generators starters  
brakes carburetors  
welding lawn mowers  
transmission service  
air conditioner service



Specializing in Automatic Transmissions  
Charles Page  
Martin C. Powell  
Ph. 783-2102 512 46th St.

**LUGO'S BAIL BOND**

ROBERTO M. LUGO  
Phone 762-9104 or 799-1500  
"Beeper" 765-4330

1105 2nd Place Lubbock, Tx 79401

**LET US HELP YOU...**

Para Información Hable con ARMANDO GONZALEZ 763-2881

get more for YOUR energy dollar

For information on how you can get the most for the watts you pay for — come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.



**RANCH HOUSE Beer & Wine**

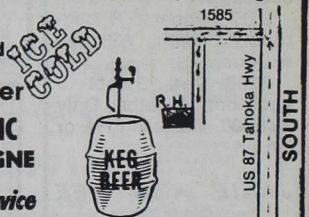
Tenemos Especiales los Viernes, Savados y Domingos

Best Prices In Town  
Specials Every Weekend

Your Favorite Beer  
IMPORTED-DOMESTIC WINES & CHAMPAGNE

Complete Drive-In Service

2 1/2 Miles South on Tahoka Hwy. 745-1059



**LAW OFFICE OPEN EVENINGS**

2918 Colgate in the Arnett Benson Area

Monday-Friday 5:30 P.M.-7:30 P.M.  
Saturday 9:00 A.M.-12 Noon

CALL 765-6198

JOEL HOWARD ATTORNEY AT LAW

—For Regular Office Hours—  
Main Office: 1005 Broadway, Suite 201  
Lubbock, Texas 79401

**JENT'S HOUSE OF MUSIC INC.**  
2646 34th Street Lubbock, Texas Phone 795-5579  
Pase y mire nuestro gran surtido de instrumentos musicales de renta o venta. Guitarra, Bajos, Accordiones, y toda clase de instrumento.

**All American Real Estate**  
MUST SELL—Very Attractive two bedroom-one bath with storage house and carport. Close to school and park in Slaton—930 W. Lynn. Immaculate two bedroom with new roof in Wilson. Priced right on Culpepper Street.  
763-5666 or 762-2968

**Coach Needed**  
Sundown High School needs a coach who will assist with football, junior varsity basketball and boys track and be the boys golf coach. All applicants should be certified in the state of Texas. For further information please call G.D. "Rip" Lasater at (806) 229-3021.

**GARAGE SALE**  
Ropa, pool table, zapatos, bicycle y mucho mas  
Alfonso Castañeda  
3710 43rd

**Aquí esta la diferencia GILBERT'S Coffee Shop**  
2225 Clovis Rd  
Especializando en Burritos  
Huevos Con Chorizo — \$2.50  
Migas Rancheras — \$1.80  
Cafe — 30¢ Drinks — 40¢  
Menudo y Caldo Todo los Dias Solamente — \$2.00  
Burritos de B-B-Q — 90¢  
Burritos de Carne — 85¢  
Frijoles, Papas o Huevo — 60¢  
Plate Lunch — \$2.75  
Huevos Rancheros — \$2.25  
SE ACEPTAN ORDENES PARA LLEVAR

**kwgo**  
stereo fm 99.5  
En el Cuadrante de su Radio "La Voz Bilingüe de los 80's y El Futuro"  
2020 4th St Phone 744-2792

**\$1000 \* \$500 \* \$400 \* \$300 \* \$200 \* \$100 BIG REBATES ON ALL NEW FORD CARS AND TRUCKS AT POLLARD**  
1980 Mustang 3-Door \$135.14 per month  
List \$5,990.00  
Less Pollard Disc. 300.00  
Less Ford Rebate 200.00  
Super Price \$5,490.00  
Cash Down Payment: \$500.00. Amount Financed: \$4,990.00. Finance Charge: \$1,496.71. Total of Payments: \$6,486.72.  
Deferred Payment Price: \$7,186.72. 48 Months @ \$135.14 per month. 13.51 APR.  
Stock #3135, bright blue, 4 cylinder, 4 speed, white sidewalls, power steering, power brakes, dual mirrors, styled steel wheels with trim ring, tinted glass complete.  
FRANK GOLLAHER, ANN HARDESTY, RAY HOPPENS, GUS OCHOTORENA, JR., JIM PETTIER, STEVE SCHAAP, BOB BANKS, BOBBY BALDWIN  
**POLLARD Friendly FORD**  
OPEN TILL 6 PM SAT OPEN TILL 8 PM MON-FRI  
LOOP 289 & SOUTH INDIANA

# SPORTS SPOTLIGHT

by Olga Riojas

## All Denies Racial Slurs

New Orleans (UPI)—Former heavyweight champion Muhammad Ali Monday denied calling two white promoters of his 1978 title fight against Leon Spinks "them white dagos."

Ali, a defendant in a \$20 million federal court slander suit by the two white promoters, testified he did not even know what "dagos" meant. He denied ever saying it.

Promoters Philip Ciaccio and Jake DiMaggio claim in the suit that Ali verbally attacked them at a post-fight news conference in September, 1978.

Ali repeatedly denied referring to them as "dagos." Asked by attorney William Wessel if the word was derogatory, the former champ replied "Yes, sir."

Ali looked drowsy in court and mumbled most of his testimony, but during the lunch break, he bounced through the courthouse hallways and drew a crowd of secretaries and well-wishers. In that context, he joked about his upcoming fights, his charisma and his new moustache, saying it drives women wild.

"All the women like it," he said. "They call me 'Dark Gable.'"

An all-white jury of four women and two men was chosen for the trial before Judge Morey Sear.

Austin Wilson, an Associated Press sportswriter, testified after Ali that he heard Ali make the "dagos" statement as he rushed from the room where the news conference was held. Under cross-examination by Mike Conway, Ali's attorney, Wilson said no other reporter had heard the comment.

He said he included the quote in his report on the conference, but AP put

out a "corrective" when the statement could not be heard later on any recordings.

In his testimony, Ali said he thought the Spinks bout was an "all-black promotion." He denied knowing Ciaccio and DiMaggio were involved.

He said he asked the two black promoters, Don Hubbard and Sherman Copelin, "Are you sure you're not a front for somebody white?...I said 'This is a great day for black promotions.'"

Ciaccio, a New Orleans city councilman, testified he met Ali several times before the fight and was introduced to him as one of the fight's promoters.

Then again, a British neurologist says Muhammad Ali suffered brain damage during his boxing career, and Muhammad Ali says the surgeon is a racist.

"What I'm doing is supreme," Ali said during a visit to a Cincinnati suburb to promote a restaurant opened by his brother, Rahaman. "You'll notice that all the great people in the world have been white—Jesus Christ was white. Why is Superman white? Why is Tarzan white? What they're trying to do is make people think I'm crazy. They're trying to stop this superior thing that no white man can top."

The surgeon said he had studied films of Ali, 38, and concluded that the three-time champion may have suffered brain damage because his speech seemed to have become slurred in recent years and his rhyming predictions were not as witty.

## San Antonio Spurs

Wednesday, Stan Albeck was named the new head coach of the San Antonio Spurs.

Spurs officials announced at a news conference in San Antonio. They mentioned that Albeck has

reached but not yet signed, a multi-year contract agreement with the National Basketball Association team. Terms of the agreement were not disclosed.

Ted Stepien who now took over as president of the Cleveland Cavaliers says that they won't let go of Albeck from his contract unless they are compensated by the other team.

## Kent Williams Selected By Seattle

Texas Tech's, Kent Williams most valuable basketball player last season, was selected by the Seattle Super Sonics in the 10th round of the NBA draft Tuesday.

Williams, a 6-5 guard from Hobbs, N.M., was a three-year starter and four-year letterman for the Raiders. Williams was an All-State and honorable mention All-American selection as a high school senior.

Williams averaged 10.2 points in 29 games and had a season high of 21 against SMU. He shot 82 percent from the free throw line and 47 percent from the floor, while averaging 29 rebounds per game while playing the point guard position as a senior.

## Wednesday Results

—Jose Cruz hit a two-run double in Houston's three-run third inning Tuesday night, helping the Houston Astros beat the Chicago Cubs 5-2 for their seventh triumph. The Astros regained first place in the National League West by ½ game.

—Greg Luzinski and Gary Maddox made home-runs for the Philadelphia Phillies to gain a 4-3 victory over the San Francisco Giants Tuesday night. —Home-runs were made by Willie Stargell and Mike Easler to back the Pittsburgh Pirates to a 5-3 victory over the Cincinnati Reds Tuesday night in Cincinnati.

—Al Oliver slashed his sixth home run of the season which helped the Texas Rangers defeat the Brewers 3-1 Tuesday night in Milwaukee.

—Willie Akins made in four runs as Kansas City Royals defeated the Cleveland Indians 8-4 Tuesday night.

—Home runs were made by Dale Murphy and Gary Mathews to a victory as the Atlanta Braves edged the St. Louis Cardinals 5-2 Tuesday night.

## Thursday's Results

—Mike Jorgensen's slammed a home run and lifted the New York Mets to a 6-2 victory over the Los Angeles Dodgers Wednesday.

—Cincinnati starter Frank Pastore gained four straight victories over Pittsburgh.

—San Francisco Giants defeated the Philadelphia Phillies 7-4 Wednesday night as Rookie Rich Murray hit his first major league home run.

—George Hendrick drilled a run-scoring single with two outs in the 10th inning Wednesday to give the St. Louis Cardinals a 4-3 victory over the Atlanta Braves.

—With the help of Tony Armas the Oakland A's were able to gain a 6-2 victory over the Baltimore Orioles.

## Junior Tourney

The Lubbock City Junior Golf Championships will be held June 17-20, next Tuesday through Thursday, at the Meadowbrook Municipal Course and the competition is open to both boys and girls.

There will be an entry fee of \$2 per contestant and golfers will need to come by Meadowbrook and register before Monday. Competition will be held in several age groups: Nine-and under 10-11, 12-13, 14-15 and 16-18. The tourney will be a three-day, 54 hole affair finishing up on Thursday.

## American GI Forum Sponsors Golf Tournament

The American GI Forum will sponsor its Second Annual Partnership Golf Tournament Sunday, June 22, 1980 at the Reese A.F.B. Golf Course.

It will be a "shotgun start" with play to begin at 8:00 A.M. Entry Fee is \$15.00 per person and play will be limited to the first 64 players making RESERVATIONS may be made by calling Roy Medina at 762-8099 or Eden Rodriguez at 763-8541. Make your RESERVATIONS NOW before the tournament is FILLED.



Thank you for your help in making me salesman of the month last May.

## TRADE DAYS

CRUZ REYNA

See me for these specials

1975 Buick Regal.....	2595	1978 Pontiac Gran Prix.....	4795
1976 Ford Granada.....	2795	1978 Olds Cutlass Supreme.....	4295
1976 Montelego Wagon.....	2395	1979 Pontiac Trans Am.....	6295
1976 Olds Toronado.....	2795	1979 Ford Mustang.....	4995
1976 Olds Omega.....	2995	1979 Chev Z-28.....	5995
1977 Ford Pinto.....	2495	1979 Olds Cutlass Supreme.....	5695
1977 Ford T-Bird.....	3995	1979 Ford Fairmont.....	4295
1977 Olds Cutlass Supreme.....	3595	1979 Olds Regency.....	6995
1977 Ford LTD Coupe.....	2695	1979 Mercury Cougar XR-7.....	5295
1978 Ford Thunderbird.....	4295	1979 Pontiac Gran Prix.....	5295
1978 Pontiac Catalina.....	3695	1979 Ford Thunderbird.....	4995
1978 Olds Cutlass 442.....	3795	1979 Chev Berlinette.....	6295
1978 Pontiac Lemans.....	3795	1980 Pontiac Phoenix.....	5995
1978 Mercury Marquis.....	3795	1980 Chev Citation.....	5995
1978 Olds Toronado.....	4795	1980 Buick Skylark.....	5995

# McWhorter's

Home Owned and Home Managed

## GOODYEAR

### 25% OFF SALE

Save '65 to '110<sup>00</sup> Per Set of 4  
Stocks are limited. Buy now — Save thru Sat.

**SAVE ON GOODYEAR STEEL BELTED RADIALS**

## GR78-15 CUSTOM TREAD

### SAVE \$95

Custom Tread gives you double steel belts, gas saving radial construction, ride cushioning polyester cord body. Designed and built to meet new car specifications. An excellent bargain during this close-out sale.

WHITETALL Size	Regular Price Each	SALE PRICE Each	YOU SAVE Per Set of 4	Plus FET per tire, no trade needed
FR78-15	\$ 82.00	\$69.00	\$ 92.00	\$2.55
HR78-15	\$103.00	\$77.25	\$103.00	\$2.96
LR78-15	\$110.25	\$82.65	\$110.40	\$3.30

**WHY PAY MORE?**

**Just Arrived! —**  
A DIRECT SHIPMENT OF OVER 1,200 WHEELS FROM E.T. INDUSTRIES OF CALIFORNIA!

**HERE THEY ARE**

<p>15x7½ E-T Radial Wire \$63.50</p>	<p>15 x 7 Wire Basket 74.95</p>	<p>14x6¾ E-T IV Slotted Mags \$59.95</p>
--	---	--

**GOODYEAR** 4 WAYS TO BUY  
Out front. Pulling away.

McWhorter's

WUBOCK-1008 TEXAS AVE.-762-0231

•Cash •Visa  
•Mastercharge •Bn  
•Own Customer Credit Plan.

**G. Garza Real Estate**  
799-8838

For Sale Arnett Benson Area

2713 Cornell 2 bedroom all carpeted. Will sell FHA or VA \$18,000.

3220 Dartmouth 3 bedroom with two baths. Living room and Den. Ref. air. FHA, VA or assume equity. Total \$37,750.

2703 Dartmouth 4 bedroom, 2 baths, large family home. Only \$26,000 VA

2617 Amherst 3 bedroom, 1 bath. Will sell FHA or VA.

2908 2nd Street 3 bedroom, 2 baths. Only \$31,500. Will sell FHA or VA.

**JANIE AND GEE GARZA**  
24 Hrs 799-8838

**FALCON'S LIQUOR MART**  
We Keep U In Good Spirits  
300 E. Bedford, Dimmitt, Tex. 79027  
Phone 647-2343

**FLICK THEATRE**  
Now Showing XXX Films  
Open 1 p.m. to 12 Midnight  
Admission \$5.00 Each  
Ladies Free Every Tuesday Night — Couples Welcome  
Also We Now Have 25¢ Peep Shows  
Bring this ad for \$1.00 off regular admission  
Open 7 Days a Week  
2212 19th St. Ph. 762-9623

**Law Offices**  
LARRY MARCY - ATTORNEY AT LAW  
Criminal Law  
Divorce/Family Law  
Auto Accidents/Personal Injury  
Workmen's Compensation  
Commercial  
• Opening Law Offices At 1220 Broadway, Suite 1301  
24 Hours  
765-8982

**ANDY'S PLUMBING & HEATING**

Fast professional service on any drainage problem

Free estimate on new construction remodeling-addon

**SPECIALIZING IN SERVICE RESIDENTIAL AND COMMERCIAL WORK**

NO JOB TOO LARGE  
NO JOB TOO SMALL

"It's handy to call Andy"

Call **762-3468**  
ANDRES CRUZ - Owner

- sewer-sinks
- disposals
- lavatories
- tub-toilets
- grease traps
- floor drains
- washing machines
- heating & air conditioning
- floor furnace
- wall heaters
- water heaters
- water coolers
- water softeners
- leaky faucet
- gas leaks
- water leaks
- sewer leaks
- or repiping

**2 WAY RADIO**

We Work Out Of Town

**What a Deal!**  
we can offer you now - on better used cars!

**L&A Auto Sales**

902 Ave A Lubbock, Texas  
Pete Alcorte Owners: Victor Lopez  
763-3750

S.W. Bell Telephone Co. MISPRINTED OUR NAME AS AL FONSO'S TUXEDO

**Alfonso's**  
BUT WE'RE STILL TAILORING  
793-0520  
3138 34th

•LET US STYLE YOUR NEXT SUIT.  
•WE DO ALL KINDS OF MENS ALTERATIONS •TUXEDOS •RENTALS

**J. B. MOTORS**  
Corner 19th & W  
2301 - 19 th.  
Lubbock, Tex 79401

Owner Randy Caudle Res. 806 747-7049  
806 792-5658

# UN RAYITO DE LUZ

Por Sofía T. Martínez

Nuestra oración debe de adornarse con la renuncia de nuestros malos hábitos, es decir proponernos cada vez mas a cambiar nuestras malas costumbres, nuestros vicios, nuestros pedados, en fin, todo aquello vá encontra de la voluntad de Nuestro Padre Bueno, aunque nos cueste. Como dice el Salmo 50: "El sacrificio grato a Dios es un corazón contrito," y sabiendo que la oración es un dialogo, una conversación con Dios, entonces necesitamos saber de lo que vamos a hablar, de que vamos a tratar con Dios en esa conversación; así como cuando alguien vá a tocar las puertas de una casa, de antemano saber a lo que vá y que vá a decir ó que asunto vá a tratar.

Así el cristiano tiene que saber que va a tratar con su Padre Dios al acercarse a El en oración. Que disposiciones tiene, y que piensa hacer para acomodar su vida a la voluntad de Dios, ya que la oración que el Señor Jesús nos enseñó no es una simple formula de palabras sin sentido sino un serio compromiso con Dios, con el pro-

jimo y con si mismo. Por eso es necesario meditar en cada articulo de ésta oración, y esforzarnos por entender el corazón de Cristo, los sentimientos que lo animaron a darnos esa forma de oración que es tan sencilla, pero que llena todas las necesidades de nuestra vida y además nos compromete a cumplir con el mas grande de los mandamientos, nuestro compromiso cristiano: "El mandamiento de amor."

"Padre nuestro que estas en los cielos." Queremos que todos te conozcan. Así como tu Hijo Jesús trabajó por extender tu reino de amor y también trabajaré, para que tu nombre sea santificado conocido, y adorado por todos; que sepan que tu eres el Creador y Señor de todas las cosas, que nos miras desde el cielo con amor eterno. "Venga a nos tu reino." tu reino de justicia, tu reino de paz, tu reino de amor. Ayúdame a luchar por estas cosas que tanta falta hacen en el mundo.

"Hagase tu Voluntad así en la tierra como en el cielo." Padre, los Angeles tus Ministros, siempre hacen tu Voluntad, danos tu gracia para que nosotros que vivimos en esta tierra hagamos lo que tu nos dices.

"Danos hoy nuestro pan de cada día" Especialmente a tu Hijo Jesús, pan y vida, danoslo en la Santa comunión, y en la Meditación de tu Palabra.

"Perdona nuestros pecados como nosotros perdonamos a los que nos ofenden". Esto es lo mas difícil porque somos malos, y reveldes; Pero todo lo podemos en tu Nombre y con la ayuda del Espíritu Santo, porque tu Divino Hijo Jesús nos vino a enseñar a perdonar. "No nos dejes caer en tentación, y libranos del maligno." Padre, reconocemos que como seres humanos estamos llenos de miserias y flaquezas, que nos rodéan tentaciones

por todas partes." Con tu mano Todopoderosa deténos para no caer en la tentación. Y como nuestro enemigo el diablo anda como león hambriento buscando a quien comerse, protejémos para no caer en su garras.

Esta oración, nos muestra el gran compromiso de amor entre Dios y el alma, entre la creatura y su Creador, entre el padre y los hijos. [Mt 6, 9-13].

## Civiletti Indicate Garcia to Get Nod

By Ann McDaniel  
Washington—U.S. Atty. Gen Benjamin Civiletti told Hispanic leaders Monday that all background checks had been completed on Texas Rep. Matt Garcia and that his name had been sent to President Carter for nomination as commissioner of the U.S. Immigration and Naturalization Service.

"I'm as anxious as anyone to see someone confirmed in that position and at work. We're doing everything we can," Civiletti told members of the Hispanic Advisory Committee, a group of Mexican-American, Cuban and Puerto Rican leaders that meets quarterly to discuss Hispanic issues with Justice Department officials.

Earlier, during an informal lunch with the committee, Civiletti indicated that the Garcia nomination was imminent, said Ruben Bonilla, president of the League of United Latin American Citizens.

"After talking to Mr. Civiletti, I feel fairly confident that Matt has cleared the major hurdles and we can expect a favorable decision from the White House very soon," Bonilla said. "The attorney general made it clear that the employees of INS met with Matt about two weeks ago and know him to be the most viable candidate for commissioner."

The 52-year-old Garcia, who grew tired of waiting for the nomination to be made and threatened to withdraw his name from consideration if no action was taken by May, 16, could not be reached for comment late Monday. However, based on recent conversations with the San Antonio attorney, Bonilla said, "I think at this point Matt is willing to wait a few days or weeks."

## 250,000 DIVORCIOS

Por Rev. José Luis Meza

En uno de los periodicos locales salió la noticia de que en el EE.UU. hubo 250,000 divorcios durante el año 1979. Al parecer, todos entre esposos católicos.

Sin embargo no se hace ningún comentario acerca de los divorcios espirituales que son mucho más. ¿Será eso verdad?

El divorcio espiritual no implica una separación legal de los esposos decidida ante un juez civil ni ante una autoridad de la Iglesia. Simplemente cosite en una modo de vivir (los esposos) lleno de muturas críticas, peleas, humillaciones y toda clase de faltas al respeto. Los esposos viven en la misma casa, duermen en la misma cama, comen en la misma mesa, pero su amor conyugal está prácticamente muerto, o tal vez enfermo. Esto es vivir en divorcio espiritual.

Al sentir que no funciona su amor conyugal, muchas parejas prefieren el divorcio legal en lugar de luchar por levantarse de las crisis que los afectan profundamente. "Ya no hay remedio dicen - tú y yo no podemos seguir juntos." Y todos los que por fin deciden divorciarse, son los que irán formando la creciente estadística de los divorciados. Tal vez para este año 1980, en lugar de sumar un cuarto de millón, pueden ser 300 mil o más.

Pero las parejas que no intentan divorciarse aunque vivan en constante desacuerdo, en peleas frecuentes y faltas a la justicia, ellos forman la otra estadística de los divorciados espiritualmente.

Naturalmente que sigue en pie la frase de Cristo: "LO que Dios ha unido no lo separe el hombre" (Mt 19,6), pero sin llegar a ser una realidad verdadera. Externamente el divorcio espiritual no rompe la ley evangélica, sin embargo en su interior, en el amor conyugal, puede estar totalmente destruido. Y si esto llega a suceder entre las parejas, ellas han separado lo que Dios ha unido y quiere que permanezca firme hasta la muerte. Por eso, tanto el divorcio legal como el espiritual en la práctica es algo negativo para los esposos, para sus hijos, para la Iglesia y la sociedad. ¿Cómo superar el divorcio espi-

ritual? Hay muchos caminos. Uno de ellos es la reconciliación sincera. Perdonarse mutuamente la fallas; aceptarse de nuevo y decidir cumplir la fidelidad prometida el día de la boda.

Esta reconciliación constante implica reconocer la debilidad humana tal como es inclinada al mal, al orgullo y a la injusticia.

Ninguna pareja es perfecta por más esfuerzos que haga. Siempre tendrán fallas los matrimonios, pero eso no debe ser motivo de distanciamiento entre los esposos; y, mucho menos, razón para divorciarse. Aún los casos difíciles pueden encontrar en la reconciliación sincera, una solución positiva. El amor reconciliado, el amor perdonado, el amor conyugal hecho es fuente de armonía y tranquilidad. Vuelve a unir a los esposos de manera firme. El divorcio, en cambio, los separa definitivamente.

Además de la reconciliación permanente, la promesa del matrimonio se ha de reforzar con la confianza personal. Una confianza que estimule a cada esposa y a cada esposo para continuar, no como a la fuerza o con una resignación, sino con un criterio más elevado. Este criterio abarca el amor a los hijos. Por ellos que tanto amor necesitan de sus padres, los esposos deben estar dispuestos para crear la confianza mutua. Permanecer ante los hijos como padres reponsables de su

educación. Los hijos pequeños no entienden todos los problemas de sus papas, pero si sienten tristeza cuando los oyen discutir; no saben todo, pero todo les afecta en sus emociones. No es justo, pues, que los esposos ademas de herirse unos a toros, tambien causen desequilibrios emocionales en sus hijos. El divorcio espiritual es fuente de muchas enfermedades psicológicas tanto para los esposos como para sus hijos.

Y cuando los problemas conyugales son tan fuertes que no se pueden combatir con las fuerzas humanas, tienen sin embargo la fuerza de Cristo; la fuerza del Espíritu. Para sentir esta fuerza maravillosa es necesario hacer con fe, acudir a Dios con toda confianza así como un hijo acude a sus padres cuando algo necesita.

Tal vez una de las causas más comunes de divorcio espiritual es porque los esposos ya no quieren orar, ya no les agrada rezar, ya no confían en Dios. Les parece que todo es asunto de ellos dos y nada más. Pero viendo la realidad humana con sus pecados y debilidades, el corazón sigue gritando allá dentro. "Dios mio, ayúdame!"

Y Dios vendrá luego con su ayuda eficaz, si esos gritos son tan sinceros que tengan la fe suficiente para hacer el milagro de una reconciliación conyugal. Cuando los esposos acudan a Dios en busca de ayuda, en lugar de ser 250,000 divorcios, podrían ser nada más 000,052.

## Gobierno Mexicano

El gobierno de la República Mexicana interpuso una demanda por 8.7 millones de dólares al gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica para la reparación de daños ocasionados por patrullas fronterizas norteamericanas que agredieron a inmigrantes mexicanos indocumentados.

El ataque se produjo el pasado 27 de febrero, cerca de la población de Hebrosville, Texas, cuando las patrullas dispararon sus armas contra un camión que transportaba 14 inmigrantes.

El vehículo se volco ocasionando la muerte de un trabajador y una niña. Doce trabajadores sufrieron graves lesiones y algunos de ellos quedarán invalidos de por vida.

Presentaron la demanda para el pago de indemnización asesores del consulado mexicano en Laredo, Texas. (PL) Tomado de GRAMA.

We are all born for love. It is the principle of existence and its only end.

**IGLESIA de CRISTO**  
2603 Colgate  
P.O. Box 5615  
Lubbock, Texas 79417 Tel. 765-6030 Res. 763-6537

Juan I. Rubio  
Ministro

Horario de Cultos:  
Dom. .... 9:30 y 10:30 A.M.  
6:00 P.M.  
Mier. .... 7:30 P.M.

KLFB  
Programa Radial  
Domingos 9:00 A.M.

*¡Bienvenidas!*

**H&A Paint & Body Shop**  
2008 26th St  
Plainview Texas  
Complete line of paint and body works,  
Custom Paint and Strips — Free Estimates  
Salvador Azua Owners Rafael Hernandez

"LO QUE USTED DESEE Y NECESITE  
"LO ENCONTRARA EN ESTA SU CASA"

Para Curiosidades Mexicanas  
**CASA MEXICANA**  
YERBERIA Y PERFUMERIA  
Oraciones, Reliquias, Estampas Religiosas  
y Santitos de Bulto  
1206 Ave F Anita Berlanga 762-9021

**With God**  
All Things Are Possible™

**Caviel's Pharmacy**  
1719 Ave A Lubbock  
765-7560 or 765-5311  
Open: 9:00 A.M. - 10:00 P.M.  
Records, Soul Music,  
Visitenos hoy para sus recetas medicinales

Armando Duran, M.D.  
Announces change of his office hours  
effective Monday May 5th to  
10 A.M. to 2 P.M. Closed Thursdays  
810-13th St. Phone 763-0952

**Iglesia Catolica**  
**Nuestra Señora de Guadalupe**  
915 42nd St. MISAS Tel. 763-0710  
Lubbock, Texas

DOMINGO: 9:30 a.m., Español  
11:30 a.m., Ingles  
MIÉRCOLES: 7:00 p.m., Ingles  
VIERNES: 7:00 p.m., Español  
SABADO: 6:00 p.m., Español (sirve para el domingo)  
Pastor: Rev. Miguel McCormack  
**¡Bienvenidos Todos**

**The Fireplace Place**  
SALES & INSTALLATION DISTRIBUTORS OF  
**MAJESTIC**

- FIREPLACE ACCESSORIES
- ENERGY SAVING GLASS WINDOWS
- WOOD STOVES
- ESTIMATES WITHOUT OBLIGATION

BUILT-IN TURKEY INSTALLATION OR DO-IT-YOURSELF ENERGY SAVING FIREPLACES

765-7717  
2316 CLOVIS RD

FREE STANDING LARGE SELECTION OF STYLES COLORS & SIZES

**CASA TAXCO**  
113 North University  
Teléfono - 747 8565

Musica Mexicana, Stero 8 Track, L.P.'s y 45's de los mas populares del momento. Cuerdas de guitarra y Bajo Sexto, Yervas Medicinales y Curiosidades Mexicanas. VISITENOS!

**FRED BARRINGTON**  
WE CLOBBER BIG CITY PRICES!

**CHEVROLET**

SALES and SERVICE

CHEVWAY DEALERS SYSTEM LEASING RENTING

SHORT DRIVE LONG SAVINGS PARTS

MIC GM QUALITY SERVICE/PARTS GM GENERAL MOTORS PARTS DIVISION GMAC TIME PAYMENT PLAN

Mr. Godwrench 24 HOUR WRECKER SERVICE LUBBOCK, TX TELEPHONE NO. 765-0844 315 S 1ST LAMESA, TEXAS

50 MINUTES TO SAVE  
N LUBBOCK  
S LAMESA  
HIWY 87

VISA MasterCard

**AMIGO** Pest Control 763-3841

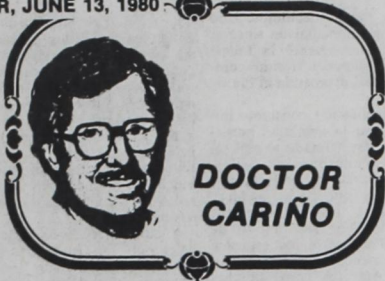
QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES  
**Gilbert's AUTO SUPPLY**

STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

GILBERT A. FLORES, Owner 747-4676  
OPEN MON - FRI 8 - 9 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6 GILBERT FLORES - Proprietor 708 4th

Specializing in Auto Interiors  
Tarp Repair — Boat Covers

**BOB'S TRIM SHOP**  
3810 Ave. A Lubbock, Tx  
762-1315 762-1206  
Owners Robert Martínez Eddie Garcés  
FREE ESTIMATES



**DOCTOR  
CARIÑO**

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Doctor Cariño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algún problema personal o doméstico y no encuentra solución, envíe una carta a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en este periódico, sin revelar su identidad.

Querido Dr. Cariño:

Yo trabajo en un restaurante local. Como trabajo de mesero, hay veces que los clientes que llegan allí, nomas van a verme a mi para parlarse. La razon de esto, es que soy homosexual. Para decirle la verdad, ya estoy cansado que todos me miren como animal raro.

No creo que el ser homosexual sea nada nuevo, solo porque soy "diferente" a los demas. Yo creo que es tiempo que la sociedad nos acepte como somos y por lo que realmente somos. ¿No cree Ud?

—Firma: Jasmin—

Querido Jasmin:

Ay, pos tu la traes. Ay, pos... ¿Que te diré? Bueno, Pues yo créo que lo mejor será que escribas al Depto. de Quejas. Allí agarran de todo. ¡Ay! ¿Porqué me hacen a mi esas preguntas?

Querido Dr. Cariño:

le escribo esta carta para decirle que no hallo que hacer con mi esposa. No crea que se porta mal conmigo, es que cuando esta dormida, ronca mucho y muy recio. Hay veces que me despierta con su ruidozo y no me deja dormir. Tengo que despertarla para dormir yo.

Que puedo hacer para quitarle a mi esposa esa roncadera? No se si habra algun remedio. Cree Ud. que debo llevarla con algun doctor?

Sin Mas:  
Despierto

Querido Despierto:

Yo creo que le mejor que debe Ud. hacer, es consultar un medico. Podria ser debido a un malestra en las fosas nasales. Mientras tanto, tapese los oidos para que duerma en paz.

**CLASSIFIED ADS**

**Broadway Battery & Electric**

ALTERNATORS - BATTERIES  
NEW & REBUILT  
AUTO ELECTRIC SERVICE  
GENERATORS - STARTERS  
**763-9653**  
We Buy Junk Batteries  
Broadway & Ave. A

SEVING LUBBOCK Since 1963 WRECKER SERVICE

Jaime Hernandez-Owner  
Albino Lovato - Manager

**COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK**

Contac Us For Assistance In:

- Applying for food Stamps or AFDC.
- Home weatherization and insulation.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices:  
Central, 820 Texas Ave.  
Arnett Benson, 2407 1st.  
East, 1532 East 19th St.

Anuncie Su Negocio en EL EDITOR Para Que Aumente Sus Ventas

2305 19th St.  
(806) 763-3841  
Lubbock, Texas 79401

**Job Opportunities**

**TEXAS TECH UNIVERSITY**  
For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

**LUBBOCK GENERAL HOSPITAL**  
For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital.

Call **743-3352**  
Equal Opportunity Employer

**JOIN THE EMPLOYABLES**

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes  
**FREE PLACEMENT ASSISTANCE**  
CALL 747-4339  
for complete information  
**AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE**  
2007 34th Street  
Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo.  
"Certified by Texas Education Agency"

**El Editor**

**MARTINA'S**  
Hair Design  
Men, Women & Child

2912-B Colgate  
744-2204  
Lubbock, Tex.

**EMPIRE PAINT SHOP**

Money loaned on guns, TV's, Stereos, Tools & Jewelry  
1120 19th. St  
747-7043 Lubbock, TX.

**MUSICA**  
Para Bodas, Aniversarios, Quinceaños, Cumpleaños,  
**OLGA OLIVIA Y LOS CAMINANTES**  
Call Acapulco Records  
806-832-4416

**TEXACO**

auto service - tire repair and repair wheel balancing  
**RAMON'S TEXACO**  
Jewelry  
3311 Ave. Q  
Lubbock, Tex.  
Ramon M. Mendoza

**HOLLAND'S FAST CHANGE OIL**

J. W. & Lou Kar Wash Self-Service

J. W. & Lou Holland

**FLATS FIXED**  
Transmission-Filter & Fluid Oil - Filter & Chassis  
**(806) 792-9775**  
3606 - 50th St.  
Lubbock, Texas 79413

**LOPEZ**

Longhorn Meat Market and Restaurant  
Open 7 days a week  
747-2329  
5011 Ave H

Music for all occasions  
**Bias Rivera**  
y  
**Sus Senderos**  
806-747-8883  
Lubbock

**LAS CASUELAS CAFE**

Open 11 A.M. til 4 P.M. Close Wednesday, Friday, Sat., & Sun. Til 3 A.M.  
New Location  
718 4th Av. G.

**AMISTAD FRIENDSHIP CAFE**

Open: 8:00 a.m.-3:00 p.m.  
Closed: Sat. & Sun.  
2005 14th St. on Ave. T.  
Lubbock, Tex 747-9558

**IGLESIA de CRISTO**  
2603 Colgate  
P.O. Box 5615  
Lubbock, Texas 79417  
Tel. 765-6030 Res. 763-6537

Juan I. Rubio Ministro

Horario de Cultos:  
Dom. .... 9:30 y 10:30 A.M.  
6:00 P.M.  
Mier. .... 7:30 P.M.

KLFB Programa Radial Domingos 9:00 A.M.

*¡Brevendas!*

**7 WAY RADIO**

(806) 763-8754  
**HERNANDEZ PLUMBING**  
Licencia No. M-7512  
609 North Hudson Ave.  
Lubbock, Texas  
Juan Hernandez

**PINKERTON'S GARAGE**

Automotive Service  
319 Ave I Ph. 765-9719  
Lubbock, Texas 79402

**SAL'S PLUMBING**  
Free Estimates

Air Conditioning—Heating and Plumbing Repair  
Call Solomon Olivarez  
741-7027 829-2480  
Lubbock, Texas

**Alcorte Automotive Repairs**

Brakes Engine  
763-3656 763-3648  
902 Ave A Lubbock  
Pete Alcorte, owner

**R and A Body Works**

1312 GRINNELL  
Phone 762-3921  
Free Estimates  
Insurance Claims

**Suscribase Ahora**  
2305 19th  
Lubbock, TX  
Ph. 806/763-3841

**EAGLE Radiator Works**

Car-Truck-Tractor  
Gas Tank-Heater Repair  
Water Repair  
2901 Texas Ave.  
765-6431-Lubbock  
Roberto Hernandez-Prop

**LA BODEGA**  
IMPORTS FROM MEXICO  
Wholesale & Retail  
Religious Articles  
Novelties Herbs  
Phone 762-9341  
611 Broadway  
Lubbock, Tex

**CHILD CARE**

I will take care of childrer in my home from 8 a.m. to 5 p.m. - Monday thru Friday. Come by 2114 37th or call 744-6400.  
Paula Morin-Licensed Babysitter. Reasonable rates.

**BIG JOHN'S BARBECUE**

Sandwiches "Plate" by the Pound  
Open 7 Days  
11 a.m. to 9 p.m.  
Sun. 1 p.m. to 8 p.m.  
Phone 763-6946  
Northeast Corner Loop 289 & Idaloz Road

Owned & operated by  
John & Dorothy Upshaw

Mr. Businessman!!  
GET PERSONAL SERVICE

You can advertise in **El Editor**

WE Deliver

2305 19th. St.  
Lubbock, Tex. 79401

Call Ph. (806) 763-3841  
Ph. (806) 797-2008

**Rooms Without Windows Can Be A Health Hazard**

Rooms without any windows can be hazardous to your emotional well-being, says the Health Insurance Institute.

The problem is not a lack of ventilation or light — but the absence of an outlet for human visual curiosity. When people are deprived of this outlet it can lead to stress, research shows.

**LA CARRETA RESTAURANT AND HARVEY'S LIQUOR STORE**

COMIDAS MEXICANAS Y AMERICANAS  
COLD BEER - POOL TABLES

OWNER/MANAGER POSEY  
PETE & IRMA CAVAZOS 828 7126

**LOS LOS UZCERITOS**

ESPECIALISTAS EN SERENATAS  
RUBEN MONTELONGO—765-1033  
MIKE SALSMAN—765-0207

**News Brief**

Rosa Espitia, 9, of Post remained in serious condition Tuesday at Methodist Hospital with injuries suffered May 5 in a traffic accident at Post.

**Kids Count Too! DRIVE CAREFULLY**

**SUSCRIBASE AL EDITOR**

¿Necesita Ud. Ayuda Legal?

Las oficinas de West Texas Legal Services ofrece representación gratuita para los residentes de los condados de Hale, Hookley, Lamb y Lubbock.

ASISTEN EN CASOS COMO LOS SIGUIENTES:  
Cláusura de Propiedad Divorcios y casos familiares  
Adopción Adopción  
Beneficios de Gobierno (Welfare) Problemas de consumidor  
Evicciones Inmigración  
Testamentos Medicaid/Medicare  
Seguro Social

Servicios Legales asiste en todo caso civil. No asiste en Caso Criminales.

Lunes - Viernes 8:30 - 5:00  
West Texas Legal Services  
Suite 1801, Metro Tower  
Lubbock, Texas 79401  
806/763-4557

**HAYNES' MEAT MARKET**

LOCATED 3 MILES WEST OF LOOP 289 ON WEST 19TH  
9-7 Mon.-Sat. 792-2879

**FRYERS**  
USDA GRADE A **53c** lb.

**HOG...89c**  
Cured, Cut, Wrapped & Frozen

**FIRST COME FIRST SAVE**  
when it's barbecue time...think HAYNES MEAT MARKET

**LEAN GROUND CHUCK.. \$1.39** lb.

**PORK CHOPS \$1.19** lb.  
Center Cut

**Beef Front Quarter 1.10 lb.**  
Cut, Wrapped and Frozen

We Accept Food Stamps

**¡AUXILIO!**

A la primera vista de cucarachas, llame inmediatamente a...

**AMiGO! Pest Control**  
763-3841

y diga como dicen miles de clientes satisfechos: "Ay te guacho, cucaracho!"

**the energy idea people**

Lubbock's Only Home-Owned Utility

**LUBBOCK POWER & LIGHT**

10TH & TEXAS 763-9381